



भारतसरकार/ Government of India
परमाणुऊर्जाविभाग/Department of Atomic Energy
भाभा परमाणु अनुसंधान केंद्र / Bhabha Atomic Research Centre
विकिरणचिकित्सा अनुसंधान केंद्र / Radiation Medicine Research Centre
एक्शन एरिया -III, प्लॉट बी/4, न्यूटाउन, कोलकाता - 700160
AA- III, Plot- B/4, Newtown, Kolkata – 700 160

एनआईटी संख्या / NIT No.: बीएआरसी/ BARC/ आर एम आर सी/ RMRC /ओ एंड एम /O&M/ सिविल /CIVIL-04/
एनआईटी / NIT /2022-23/ 57 दिनांक / Dated: 14/09/2022

भारत के राष्ट्रपति की ओरसे निम्नलिखितकार्योंके लिए मुहरबंद निविदाएँ आमंत्रित कीजाती हैं:-

SEALED tenders are hereby invited on behalf of the President of India for the following works: -

कार्य का नाम / Name of work	अनुमानित लागत Approx. Cost	अग्रिमधन जमा Earnest Money Deposit	निविदाकागजातोंकी लागत/ Cost of Tender Documents	कार्यसमापन समय/Time of Completion
Name of work: " आरएमआरसी, बीएआरसी, कोलकाता में विभिन्न एल्यूमीनियम खिड़कियों पर गायब अंधे को प्रदान करना और फिक्सिंग करना संबंधित कार्य।" "Providing and fixing vanishing blind over various Aluminum windows at RMRC, BARC, Kolkata."	Rs. 4,00,000.00	Rs.8000/-	Rs 500/-	01(One) month.

सामान्यसूचना/ General information: -

- कार्य को (01) एक महीने के भीतर पूरा किया जाना है, जिसे कार्य-आदेश जारी करने के 15 वें दिन से गिना जाता है, जैसाकि निविदाशर्तोंमें निर्दिष्ट है। यह अवधि आपसी सहमति पर एक और वर्ष के लिए विस्तार योग्य है

The work is to be completed within (01) One month, reckoned from 15th day of issue of the work-order, as specified in the 'Condition of Contract'. This period is extendable for one more year on mutual consent.

पूर्णनिर्देशन, विभिन्न कार्योंकीराशिसूची, डॉइंग तथा डिजाईन आदि सहित निविदा कागजात हाथसे जमा करने पर रु. 500/- (पाँचसौ मात्र) अप्र तिदेय देकर प्रभारी अभियंता, आर.एम.आर.सी, बी.ए.आर.सी, डी.ए.ई परिसर, एक्शन एरिया -III, प्लॉट-बी/4, न्यूटाउन, कोलकाता - 700160 के कार्यालयसे किसीभी कार्य दिवसको 10.00 बजेसे 11.00 बजे तथा 14.30 बजे और 15.30 बजे के बीच उपलब्ध कराये जाएँगे। निविदा के कागजातोंको जारी करनेका कार्यदिनांकक 16/09/2022 से 23/09/2022 तक जारी रहेगा।

Tender Documents consisting of complete specifications, schedule of quantities for various works to be done, drawing & design etc, if applicable, will be made available from the office of E.I.C, O&M, RMRC, BARC, DAE campus, AA- III, Plot- B/4, Newtown, Kolkata –700 160 on any working day between 10-00 hrs. to 11.00 hrs.

and 14.30 hrs. to 15.30 hrs. on payment of Rs. 500.00 (Rupees Five Hundred Only) in cash (non-refundable) for hand-delivery. Issue of tender documents will remain open from 16/09/2022 to 23/09/2022.

3. निविदा के साथ साथ स्थायी खाता संख्या (PAN), ट्रेड लायसेंस, जीएसटी पंजीकरण संख्या, निबंधन प्रमाणपत्र तथा उचित साख, वार्षिक वित्तीय कारोबार, बैंक सॉल्वेंसी प्रमाण पत्र आदि ।

A Tender must be accompanied by copy of Permanent Account No (PAN), Trade License, GST Registration Number, Proper credentials, Annual financial turnover, Bank solvency certificate etc.

2. उपयुक्तता का पता लगाने में विफलता; टेंडर पेपर जारी नहीं किया जाएगा।

Failure to ascertain suitability; tender paper will not be issued.

5. किसी भी राष्ट्रीयकृत बैंक/अनुसूचित बैंक को कोलकाता में देय वेतन एवं लेखा अधिकारी, वीईसीसी के पक्ष में आहरित खाता प्राप्तकर्ता डिमांड ड्राफ्ट के रूप में बयाना राशि अलग सीलबंद लिफाफे में निविदा के साथ जमा की जाएगी। ईएमडी के बिना प्राप्त निविदाओं को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

Earnest Money Deposit in the form of Account Payee Demand Draft drawn in favour of Pay and Accounts Officer, VECC payable in Kolkata on any nationalized bank / scheduled bank shall be submitted with tender in separate sealed cover. Tenders received without EMD will be summarily rejected.

6.

a. निविदाकर्ता इस काम के संबंध में या bkmishra@barc.gov.in, aghatak@barc.gov.in को साइट की यात्रा के लिए अपनी खदानों को अग्रेषित कर सकता है।

Tenderer may forward their queries with respect to this work or for Site visit to bkmishra@barc.gov.in, aghatak@barc.gov.in. (mob no : 9890790713)

b. बोली को दो आवरणों में प्रस्तुत किया जाएगा, प्रत्येक कार्य के नाम, एनआईटी नंबर और बोलीदाता के नाम के साथ निम्नानुसार सुपर-वर्णित है:

1. आवरण-ए - निर्दिष्ट प्रारूप में EMD.
2. आवरण-बी - निविदा दस्तावेज

उपरोक्त दो लिफाफों को एक अन्य सीलबंद लिफाफे में एक साथ रखा जाएगा, जो निविदा नहीं, नियत तिथि और काम का नाम लिखता है। 'Envelop-B' चिह्नित लिफाफा केवल तभी खोला जाएगा जब EMD क्रम में हो।

The bid shall be submitted in two envelopes, each super-scribed with name of work, NIT Number and Name of Bidder as follows;

1. Envelop-A – EMD in the specified format.
2. Envelop-B – Tender document

Above two envelopes shall be placed together in another sealed envelope, super scribing the tender No, due date and Name of work. The envelope marked 'Envelop-B' will be opened only if the EMD is in order.

c. सभी रूपोंमें पूर्ण निविदा को मुहर बंद लिफाफे में,जिस पर कार्य का नाम, निविदा सूचना संख्या तथा नियत तारीख के साथ प्रभारी अभियंता, आर.एम.आर.सी, बी.ए.आर.सी, डी.ए.ई परिसर, एक्शन एरिया -III, प्लॉट-बी/4, न्यूटाउन, कोलकाता - 700160 के कार्यालय में **27/09/2022 को 12.30 बजे तक प्राप्त किया जाएगा तथा उसी दिन 15.30 बजे परिवर्ती ऊर्जा साइक्लोट्रॉन केन्द्र (VECC) परिसर में उपस्थित इच्छुक निविदा कारोंके सामने खोला जाएगा।**

Tenders complete in all respect, placed in SEALED covers superscripted with the name of work, Tender Notice No. and due date will be received in the office of E.I.C, O&M, RMRC, BARC, DAE campus, AA- III, Plot- B/4, Newtown, Kolkata – 700 160 on **12.30 hrs on 27/09/2022** and will be opened **at 15.30 hrs.** on the same day at VECC campus in the presence of such of the tenderers as may desire to be present.

7. मदवारदरों की संख्या तथा शब्दोंमें को टकरतेहुए तथा उसकी कुल राशि आदिके साथ प्रस्ताव को निर्धारित प्रपत्र में प्रस्तुत किया जाना चाहिए।किसीभी प्रकार की शुद्धि होने पर,दिनांकित हस्ताक्षर सहित निविदा कार को प्रस्तुत करने होंगे।जो निविदाकार अपनी निविदा प्रस्तुत नहीं करना चाहते हैं तो निविदा की नियत तारीख से 10दिनों के भीतर निवि दादस्तावेजों को वापिस करदें।तथा पिनिविदादस्तावेजों कीलागत को वापिस नहीं किया जायेगा।

Offers should be furnished in the prescribed format (SCHEDULE OF QUANTITY) supplied along with tender documents, quoting item-wise rates both in figures and words and the total amount thereof. Corrections if any shall be attested by the tenderer with dated initials. The tenderers not interested to submit their tenders should return the tender documents within 10 days from the due date of the tender. However, the cost of the tender documents will not be refunded.

8. कार्य/आपूर्ति हेतु प्रस्ताव कोटेशन खोलने की तारीख से **90 दिनों** की अवधि तक खुलारहेगा।यदि कोई कोटेशनर अपना कोटेशन नियत तारीखसे पूर्व वापस ले लेते हैं अथवा उनकोटेशनोंके शर्त एवं निबंधनमें कोई सुधार करते हैं,जो विभागको स्वीकार नहीं है, सरकार किसी अन्य अधिकार यारा हतकेपक्षपात किये बिना 50% बयाना राशि जब्त करनेको स्वतंत्र होंगे।इसके अतिरिक्त,यदि कोटेशनर जिसका कोटेशन स्वीकार किया गया है, यदि निर्धारित समयमें एनआईटी में निर्धारितकार्य अथवा आपूर्ति नहीं कर पाते हैं अथवा इसको पूराकरनेसे पहले कार्य/आपूर्ति छोड देते हैं तो उनकी पूरी बयानाराशि जब्त करली जायेगी।

The offer for the work/supply shall remain open for a period of **90 days** from the date of opening of tenders. The Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the earnest money if the tenders withdraws their offer before that date or makes any modification in the terms and conditions of the offer which are not acceptable to the department, and to forfeit whole of the earnest money,if the tenderer, whose offer is accepted, fails to commence the work/supply specified in the NIT (along with changes in scope, if any) in prescribed time or abandons the work/supply before its completion.

9. जिस निविदाकार की निविदा स्वीकृत की जाती है, उन्हें दिए गये आदेश की लागतके आधार पर किये गये कार्य पर बीजी/ बीसी/एफडीआर / डीडी /केरूपं 3% की दर से पीजी (जो कि कार्य पूरा होने के समय+ 60 दिन तक मान्य होना चाहिए) एवं पी जी जमा करने की अवधि को पी जी राशि के प्रतिदिन @ 0.1% देरी शुल्क के साथ 15 दिनों तक बढ़ाया जा सकता है। किए गए कार्य के सकल मूल्य पर सुरक्षा जमा @ 2.5% की वसूली की जाएगी।काम पूरा होने के बाद पीजी वापस कर दिया जाएगा तथा दोष देयता अवधि (कार्य पूरा होने की तारीख से बारह महीने या अंतिम बिल का भुगतान जो भी बाद में हो।)पूरी होने के बाद एसडी (सुरक्षा जमा) वापस कर दिया जाएगा।

The tenderer whose tender is accepted, will be required to furnish PG (Performance Guarantee) @ 3% in form of BG / FDR / DD / BC (which should be valid up to the time of completion of the job + 60 days) within 15 days from receipt of work order. The period of submission of PG can further be extended up to maximum 15 days with late fee @ 0.1% per day of PG amount. Security Deposit @ 2.5% on gross value of work done shall be recovered. PG will be refunded after completion of work and SD (Security Deposit) after completion of defect liability period of twelve months from the date of completion of work or payment of final bill whichever is later.

10. किये गये कार्य की देय मूल्यसे 2% के हिसाबसे आयकर वसूली की जाएगी तथा उसपर वित्तीय वर्षकी समाप्ति पर टीडीएस प्रमाण पत्र निर्गत किया जाएगा। पैन नंबर की अनुप्रमाणित प्रतिलिपि जमा करना आवश्यक है।

Income Tax @ 2% will be recovered from the gross value of work done and the TDS certificate thereof will be issued. PAN number is to be provided by attaching Xerox copy duly attested by authorized signatory of the firm.

11. किये गये कार्य की देय मूल्य से 2% के हिसाब से माल और सेवा कर (GST) वसूली की जाएगी तथा उसपर वित्तीय वर्ष की समाप्ति पर टीडीएस प्रमाण पत्र निर्गत किया जाएगा

TDS towards Goods & services tax (GST) @2% of gross value of bill will be recovered from all bills and TDS certificate thereof will be issued.

12. ठेकेदार (जिसकी निविदा स्वीकृतकी जाती है) को उनके कर्मचारियों/वर्करोद्वाराहुईक्षतिकेलिए दायित्व प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना चाहिए।उन कर्मचारियों/वर्करो के नाम एवं पता भी प्रस्तुत किये जाने चाहिए।

The contractor (whose tender is accepted) should give a certificate of liability for damage done by his employees/workers. He should also provide names and addresses of the employees/ workers.

13. निविदा के संबंध में किसी भी प्रकार के अनुयाचना करने पर निविदा को तुरंत अस्वीकृत कर दिया जायेगा।

Canvassing in connection with the tender will entail outright rejection of the tender.

14. बोली कर्ता द्वारा दिनांक 31.03.2021 तक लुप्त अंधों का फिक्सिंग एवं आंतरिक कार्यसे संबंधित 3.20 लाख रुपये की कम से कम कोई एक कार्य या 2.40 लाख रुपये के दो कार्य या 1.60 लाख रुपये के तीन समान कार्य सफलता पूर्वक कार्य पूर्ण किया गया हो। पिछले 7 वर्षों के दौरान पूरा किए जाने वाले इसी तरह के कार्य किए गए हैं।

At least one job of Rs. 3.20 Lakh or two jobs of Rs.2.40Lakh or three jobs of Rs. 1.60Lakh each involving similar works related to fixing of Sun control film on glass and interior work shall be successfully completed by the bidder as on 31.03.2021. Carried out Similar works to be completed during last 7 years.

15. कमसे कम रु. 1.60 लाख की ऋण शोध नक्षमता चाहिए
Should have a bank solvency of not less than Rs. 1.60lakh.

16. 31 मार्च, 2021 को समाप्त होने वाले पिछले तीन वर्षों के दौरान 4.00 लाख रुपये का वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए.

Should have had average annual financial turnover of Rs. 4.00 Lakh during the last three years ending 31st March, 2021.

The Contractor/Supplier is to obtain a Work Permit from a designated Safety Officer of VECC/BARC before commencing work. No work will be allowed without a valid work permit. The Contractor/Supplier will have to comply with all safety procedure before a work permit is issued. Work Permit is to be kept with the Supervisor at site and should be produced on demand by a Safety Officer.

18. आर एम आर सी, कोलकाता परिसर में किये जा रहे कार्य के दौरान किसी दुर्घटना या घायलकी स्थिति के लिए कार्यमें लगे हुए कार्मिकों को पर्याप्त बीमा कवर (कार्मिकों की क्षतिपूर्ति हेतु बीमा) ठेकेदार द्वारा ही प्रदान किया जायेगा।

Adequate insurance coverage (Workmen compensation insurance policy) for any accident or injury sustained during execution of work at RMRC, Kolkata should be made available by the contractor for the personnel engaged for the work.

19. नियत समय अवधि के पश्चात्किए गए विलंब के मामले में प्रतिदिन के आधार पर गणना किए गए कार्य आदेश मूल्य का अधिकतम 10% के अधीन @ 2.0% दर से तरलित क्षतियां आप पर लागू होंगी।

Liquidated damages @ 2.0% subject to the maximum of 10% of the work order value to be computed on per day basis will be levied in case of delay in completion beyond the stipulated time period.

20. सक्षम प्राधिकारीके पास बिना कोई कारण बताए, जो भी हो, किसी भी अथवा सभी निविदाओं को रद्द करने का अधिकार सुरक्षित है।

Competent Authority reserves the right to reject any or all the tenders without assigning any reason whatsoever.

21. कार्यों के लिए दोषपूर्ण देयता अवधि कार्यों के पूरा होने की तारीख से बारह महीने या अंतिम बिल जो भी बाद में हो, से होगी।
Defect liability period for the job will be 12 months from the date of completion of the job or passing of final bill whichever is later.

22. वेंडर द्वारा कोटित दर में सभी कर एवं ड्यूटी शामिल होंगे। उपरोक्त कोटित मूल्य पर कोई अतिरिक्त भुगतान नहीं किया जायेगा।

Amount quoted by the vendor should be inclusive of all taxes and duties. No extra payment over and above the quoted price will be paid.

23. The work shall be carried out at RMRC, BARC, DAE campus Rajarhat Kolkata 700160.

24. In case difference between wording of English and Hindi version of NIT, English version will prevail.
अंग्रेजी तथा हिन्दीकी शब्दा वली में अंतर होने की परिस्थितिमें, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

English

N. S. Baghel 17/9/22

शीर्ष परियोजना समन्वयक / Apex Project Co-ordinator
आर.एम.आर.सी, बी.ए.आर.सी, कोलकाता / RMRC, BARC, Kolkata

एन. एस. बघेल, वैज्ञानिक अधिकारी
N.S. Baghel, Scientific Officer (P)
भारत सरकार / Government of India
भा.प.ज. केंद्र / BARC, विकिरण औषध केंद्र / R.M.C.
परियोजना अधिकारी / Project Authority
आर.एम.आर.सी, कोलकाता / R.M.R.C, Kolkata